

### Museu Picasso

Montcada, 15-23 08003 Barcelona  
Tel. 93 256 30 00  
Fax. 93 315 01 02  
museupicasso@bcn.cat  
www.museupicasso.bcn.cat/meninas

### Horaris

Horarios  
Opening hours

De dimarts a diumenge (festius inclosos): de 10 a 20 hores	De martes a domingo (incluso festivos): de 10 a 20 horas	Tuesday to Sunday (including public holidays): 10 am to 8 pm
Dilluns no festius, tancat	Lunes no festivos, cerrado	Closed Mondays except Bank Holidays
Accés a les sales fins a 30 minuts abans del tancament	Acceso a las salas hasta 30 minutos antes del cierre	Last admittance to the rooms 30 minutes before closing time

### Visites comentades Visitas comentadas Guided tours

Servei gratuït de visites comentades a l'exposició (places limitades)  
Servicio gratuito de visitas comentadas a la exposición (plazas limitadas)  
Free guided tours to the temporary exhibition (limited places)

Dijous i dissabtes, per a públic individual	Jueves i sábados, para público individual	Thursdays and Saturdays for individual public
Divendres, per a grups	Viernes, para grupos	Fridays for groups
Telèfon de reserves: 93 256 30 22	Teléfono de reservas: 93 256 30 22	Telephone number for reservations: 93 256 30 22

### Activitats a l'entorn de l'exposició Actividades en torno a la exposición Exhibition related activities

Informació | Información | Information: [www.museupicasso.bcn.cat/meninas](http://www.museupicasso.bcn.cat/meninas)  
Tel. 93 256 30 00 / 22

### Accessos

Accesos  
Public transport

Autobús   Bus	Metro   Underground
17, 19, 40, 45 39, 51 14, 59 120	Via Laietana Passeig Picasso Pla de Palau Princesa
	L1 Arc de Triomf L3 Liceu L4 Jaume I

Amb la col·laboració de:  
Con la colaboración de:  
With the support of:

LA VANGUARDIA

COMRàdio  
Radio Local



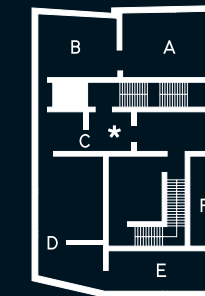
Exposició temporal  
Exposición temporal  
Temporary exhibition

Recorregut  
Recorrido  
Plan

Planta baixa | Planta baja | Ground floor

Sala 0	Videoart
Sala 0	Videoarte
Room 0	Video art

Primera planta | Primera planta | First Floor



Sales A / B  
Salas A / B  
Rooms A / B

Reines i infants  
Reinas e infantas  
Queens and infantas

Sala C

Velázquez, un referent per a Picasso  
Documentació històrica  
Velázquez, un referente para Picasso  
Documentación histórica  
Velázquez, a reference for Picasso  
Historical documentation

Sala C

Room C

Sala D

Sala D  
Sala D

Variacions s. xx. Iconografia  
Variaciones s. xx. Iconografía  
20th century variations. Iconography

Sala E

Sala E  
Sala E

Variacions s. xx. L'espai  
Variaciones s. xx. El espacio  
20th century variations. Space

Sala F

Sala F  
Sala F

Variacions s. xx. El reflex  
Variaciones s. xx. El reflejo  
20th century variations. Reflection

\*

Espai de lectura  
Espacio de lectura  
Reading point

Imatge de portada

Plató buit, fotograma de la producció "89 segons a l'Alcázar" d'Eve Sussman  
i The Rufus Corporation. Foto: Benedikt Partenheimer per a The Rufus Corporation

Pablo Picasso, *Las Meninas* (conjunt sense Velázquez) detall  
Canes, 15 de novembre del 1957. Oli sobre tela, 130 x 96 cm  
Museu Picasso, Barcelona. © Successió Pablo Picasso, VEGAP, Barcelona 2008

# OBLIDANT VELÁZQUEZ. LAS MENINAS

16/5/2008 - 28/9/2008



Institut de cultura

diseny: jasonellans.com

D.L. B-7777-2008



Ajuntament de Barcelona

### **OBLIDANT VELÁZQUEZ. LAS MENINAS**

Entre l'agost i el desembre del 1957, al seu estudi de La Californie, a Canes, Picasso emprèn una exhaustiva anàlisi de *Las Meninas* de Velázquez en la línia de les interpretacions d'obres de grans artistes que va realitzar a partir del final de la segona guerra mundial. Aquesta sèrie de cinquanta-vuit olis va ser donada íntegrament per l'artista al Museu Picasso de Barcelona l'any 1968.

El mateix Picasso ens va explicar quina va ser la seva actitud de partida a l'hora de realitzar aquesta sèrie: «Posem que algú fes una còpia, de bona fe, de *Las Meninas*. Si fos jo, arribaria un moment que pensaria entre mi: ¿i si desplaço aquesta una mica a la dreta o una mica a l'esquerra? Si es donés el cas, ho faria a la meua manera, oblidant Velázquez.» (Jaume Sabartés, *L'Atelier de Picasso*, 1952).

L'exposició vol posar en relleu aquesta part fonamental de la nostra col·lecció, tot explorant els lligams de Picasso amb la tradició pictòrica espanyola, especialment amb Velázquez, i proposant noves lectures sobre la sèrie *Las Meninas* a través de les nombroses interpretacions i aportacions que diversos artistes contemporanis n'han realitzat posteriorment.



### **OLVIDANDO A VELÁZQUEZ. LAS MENINAS**

Entre agosto y diciembre de 1957, en su estudio de La Californie, en Cannes, Picasso emprendió un exhaustivo análisis de *Las Meninas* de Velázquez en la línea de las interpretaciones de obras de grandes artistas que realizó a partir del final de la segunda guerra mundial. Esta serie de cincuenta y ocho óleos fue donada íntegramente por el artista al Museo Picasso de Barcelona en 1968.

El mismo Picasso nos explicó cuál era su actitud de partida a la hora de realizar esta serie: «Si uno se pusiera a copiar *Las Meninas*, de toda buena fe, pongamos por caso, al llegar a cierto punto y si el que copiase fuese yo, me diría: ¿Qué tal sería poner a ésa un poquitín más a la derecha o a la izquierda? Y probaría a hacerlo a mi manera, olvidando a Velázquez.» (Jaume Sabartés, *L'Atelier de Picasso*, 1952).

La exposición quiere poner en valor esta parte fundamental de nuestra colección, explorando los vínculos de Picasso con la tradición pictórica española y especialmente con Velázquez, y a la vez proponer nuevas lecturas de la serie *Las Meninas* a través de las numerosas interpretaciones y aportaciones que diversos artistas contemporáneos han realizado posteriormente.

### **FORGETTING VELÁZQUEZ. LAS MENINAS**

Between August and December 1957, in his studio at La Californie, Cannes, Picasso embarked on a comprehensive analysis of *Las Meninas* by Velázquez in line with the interpretations of works by great artists that he made from the end of World War II on. In 1968 the artist donated this entire series of fifty-eight oil paintings to the Museo Picasso in Barcelona.

Picasso's own account of his initial attitude was when he created this series: 'Let's say someone set out to copy *Las Meninas*, in all good faith. If it were me, the moment would come when I'd think to myself: how would it be if I moved this girl a little more to the left? If the case arose, I'd do it my own way, forgetting Velázquez.' (Jaume Sabartés, *L'Atelier de Picasso*, 1952).

The present exhibition is a tribute to this essential part of our collection, exploring Picasso's links with the tradition of Spanish painting, and with Velázquez in particular, while proposing new readings of the series *Las Meninas*, thanks in part to the numerous subsequent interpretations and contributions made by various contemporary artists.



**Cristóbal Toral**, *D'après Las Meninas (detalle)*, 1975  
Oli sobre tela, 278 x 237 cm. Col·lecció de l'artista, Madrid  
© Cortesia Cristóbal Toral

**Pablo Picasso**, *Las Meninas (conjunt sense Velázquez)*  
Canes, 15 de novembre del 1957. Oli sobre tela, 130 x 96 cm  
Museu Picasso, Barcelona.  
© Successió Pablo Picasso, VEGAP, Barcelona 2008

**Joel-Peter Witkin**, *Las Meninas. New Mexico*, 1987  
Còpia de gelatina de plata virada, 84 x 84 cm.  
© Cortesia de l'artista

**Diego Velázquez**, *Marianna d'Àustria*. Oli sobre tela, 234 x 131,5 cm  
Museo Nacional del Prado, Madrid  
© Archivo fotográfico. Museo Nacional del Prado, Madrid

